

༎ འབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་དང་སྲུགས་དམ་གནད་བསྐྱེལ།

ཨོ་སྐྱེ།

འཆི་མེད་ཡེ་ཤེས་སྤང་བའི་མཁའ་དབྱིངས་ལས། །འཕོ་མེད་གཟུགས་སྐྱའི་རོལ་པ་སྤྲོ་ཚོགས་གྱིས།།
འཆི་བདག་བདུད་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བུའི་། །རྩ་གསུམ་ཚེ་ལྷ་རྒྱ་མཚོས་བདེན་མཐུ་སྐྱབས།།

འོག་མིན་ཞིང་གི་སྟོན་པ་དོ་རྩེ་འཆང་། །ད་ལྟ་མི་ཡི་གཟུགས་སུ་བཞེངས་པ་ཡི།།
ཉམ་ཐག་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་མགོན་པོ་ལྷོད། །གཡུང་རླུང་རྟག་པའི་གཤིས་སུ་བརྟན་གུར་ཅིག །

རི་ལྷར་རྣམ་མཁའི་དབྱིལ་འཁོར་མི་ཟད་ལྟར། །དེ་སྲིད་འགོ་ལ་བྱམས་པའི་ཉིང་འཛིན་གྱིས།།
ཚོས་དབྱིངས་མཐའ་དབུས་མེད་པ་རྟག་འཁྱུང་པའི། །སྤྲིན་ལས་རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་དཔལ་དུ་ཤོག །

རྩ་གསུམ་ལྟ་དང་ལྟ་མའི་བྱིན་སྟོབས་དང་། །བདག་ཅག་དད་གཏུང་དྲག་པོའི་གསོལ་འདེབས་གྱིས།།
དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མའི་སྐྱེ་མཛད་ཉི་ལྷ་ལྟར། །ཤོང་ནས་ཤོང་དུ་འཕེལ་བའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

སྐྱབས་བརྟན་བསྟན་པ་སྤྱི་དང་། བྱེ་བྲག་ཀུན་ལ་བཤད་སྐྱབས་གཉིས་ཀྱི་སྐོ་ནས་བཀའ་དྲིན་མཚུངས་པ་མེད་པ། ལྟག་པར་ཁོ་བོ་ཅག་ལ་དམ་ཚོས་ཀྱི་
བདུད་རྩི་ཟབ་མོ་འཚོམས་ལུས་མེད་པར་སྦྱོལ་བར་མཛད་པའི་སྐྱེ་བའི་འཁོར་མེད་ཀྱི་དཔལ་ལྷན་སྤྲོ་མ་དམ་པ། མཁའ་ཚེན་རྒྱལ་ཁྲིམས་རྒྱ་མཚོ་
མཚོག་སྤུང་གཞི་རྩེ་རྒྱུར་བྱིན་པའི་གཏམ་ངན་ཐོས་འཕྲུལ། སྐྱེ་ཚེ་མཛད་སྤྲིན་གྱི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། སྐྱལ་པའི་སྐྱེ་རྒྱུན་མི་འཆད་པའི་
སྤྲིན་ལས་ཀྱིས་སྟོབས་འབངས་རྣམས་རྗེས་སུ་འཛིན་པའི་གསོལ་འདེབས་དྲག་པོ་བཅས། དཔལ་ལྷན་པའི་མཚན་ཅོམ་གྱིས་མཛོམས་པའི་བྱིན་པ། ཨོ་
རྒྱུན་སྤྲིན་ལས་སུ་འབོད་པས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ལྷ ༡༡ ཚེས་ ༡༢ ཉིན་གང་ཤར་ཐོགས་མེད་དུ་བྲིས་པ་འདིས་ཀྱང་དོན་དང་ལྷན་པར་གུར་ཅིག །

LONGEVITY SUPPLICATION AND EXHORTATION OF THE ENLIGHTENED HEART

OM SVASTI

From the brilliant spacious sky of deathless wisdom
Dawns the diverse play of rupakāyas free of transference.
You who grant victory over māra, the Lord of Death,
Three roots and ocean of life deities, bestow the power
Of turning this prayer into reality.

You are Vajradhara, the Teacher of the realm
Of Akaniṣṭha, arisen here in human form
As the protector of the destitute, all sentient beings—
May your presence remain firm as the character of eternal changelessness.

Just as the sphere of space is inexhaustible,
With boundless duration, through the samādhi of maitri,
And always embraced by dharmadhātu beyond center or fringe,
May you be the glorious one of uninterrupted enlightened activity.

Through the powerful blessings of three roots' devas and devīs,
And by our supplication born of fierce and fervent faith,
May the deeds of the glorious guru's form, like the sun and moon,
Increase and flourish; for this, may auspiciousness be present.

He radiates unparalleled kindness, by way of both exposition and accomplishment, to the teachings of the practice lineage, in an all-pervasive way generally and in a manner that impacts each and every specific instance. In particular, he bestows upon us the profound nectar of genuine dharma without holding anything back. Thus, unrepayable is the kindness of the genuine, glorious guru, the supreme Khenchen Tsültrim Gyamtso Rinpoche. Immediately upon hearing distressing news of a downturn in his health, I began to pray that all obstacles in relation to his longevity and enlightened activity be pacified, and that, through the uninterrupted activity of his nirmāṇakāya, he will continue to guide his loyal disciples. Together with these supplications, I, the one called Ogyen Trinley Dorje, a lowly one who has been beautified by merely the name of the glorious Karmapa, wrote this extemporaneously and free of impediments on November 12, 2022. May this too become meaningful.

Translated under the guidance of Dzogchen Ponlop Rinpoche by Tyler Dewar, November 12, 2022.

長壽住世及勸請至要誓願祈請文

喻梭諦！

無死本智所顯空界中
無遷色身種種之遊舞
戰勝死主摩羅怨敵等
三根壽尊海會諦力成

奧明淨土教主金剛持
此時示現人道之色身
一切苦痛眾生之依怙
萬字恆常性中願永固

乃至虛空壇城未盡時
慈憫一切眾生三摩地
法界無有中邊恆相擁
事業恆無間斷願熾盛

三根本及天女加持力
吾等信心悲切而祈請
具德上師身壽如日月
日益增盛圓滿願吉祥

耳聞於全體修傳教法、分支的一切解行二門具有無比大恩，特別是賜與吾等無漏正法甚深甘露、大恩無量的具德聖上師——堪千竹清嘉措的病情惡化的消息，猛烈祈請上師身壽事業的一切障礙平息、恆以無間斷的化身攝受弟子眷眾。僅是以具德噶瑪巴之聖號為莊嚴之不才——烏金欽列於2022年11月12日，將所湧現的文句無礙而書之，願能具義。

乘宗恭譯